

---

# YOUNG ROYALS

**Français**

**Créé par**

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

**EPISODE 1.01**

**"Episode 1"**

Suite à un scandale, le prince Wilhelm s'inscrit dans un nouveau pensionnat, Hillerska. Son petit-cousin, August, organise une fête d'initiation en son honneur.

**Écrit par:**

Lisa Ambjörn

**Réalisé par:**

Rojda Sekersöz

**Date de la première:**

1.7.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Membres de la distribution

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Aminah Al Fakir	...	Fröken Åhdal
Hannes Alin	...	Bratten
Samuel Astor	...	Nils
Anna Azcárate	...	Husmor Anna
Peter Carlberg	...	Magister Englund
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Christer Fant	...	Pär Stabchef
Ivar Forsling	...	Erik
Malte Gårdinger	...	August
Claes Hartelius	...	Boris
Johanna Lazcano	...	Minou
Rennie Mirro	...	Idrottsmagister
Marall Nasiri	...	Farima
Ingela Olsson	...	Anette Lilja
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Niklas Riesbeck	...	Ridläraren
Magnus Roosmann	...	Ludvig
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Leonard Terfelt	...	Micke
Felicia Truedsson	...	Stella
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent
Pierre Wilkner	...	Husfar

1  
00:00:06 --> 00:00:09  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2  
00:00:09 --> 00:00:10  
Prince Wilhelm ?

3  
00:00:16 --> 00:00:19  
La voiture est là.  
On doit partir au plus vite.

4  
00:00:34 --> 00:00:36  
Je peux prendre une photo ?

5  
00:01:00 --> 00:01:02  
LE BÉBÉ PRINCE SE REBIFFE !

6  
00:01:06 --> 00:01:06  
MATE ÇA ! MDR !

7  
00:01:16 --> 00:01:17  
Ohé !

8  
00:01:19 --> 00:01:19  
Ohé !

9  
00:01:20 --> 00:01:21  
- Quoi ?  
- Tenez.

10  
00:01:24 --> 00:01:27  
- C'est quoi ?  
- Votre mea-culpa à la nation.

11  
00:01:27 --> 00:01:29  
- Sérieux ?  
- Oui, c'est sérieux.

12  
00:01:31 --> 00:01:32  
Pas question.

13  
00:01:32 --> 00:01:34

La Reine veut que cela vienne de vous.

14

00:01:34 --> 00:01:38

"C'est pour cela  
que mes parents et moi avons décidé

15

00:01:38 --> 00:01:40

"de m'inscrire au pensionnat Hillerska."

16

00:01:41 --> 00:01:44

- Oui.  
- Mais je n'ai pas parlé à mes parents.

17

00:01:44 --> 00:01:46

Je suis désolée,  
mais ça a déjà été décidé.

18

00:01:47 --> 00:01:48

Vraiment ? Quand ça ?

19

00:01:48 --> 00:01:50

Tous mes amis sont ici !

20

00:01:50 --> 00:01:52

Je n'ai pas mon mot à dire ?

21

00:01:53 --> 00:01:55

Je ne veux pas aller dans un pensionnat !

22

00:01:57 --> 00:01:59

Tu as lu le discours ?

23

00:01:59 --> 00:02:02

Ils sauront que je ne suis pas sincère.

24

00:02:02 --> 00:02:05

Tu dois avoir l'air d'y donner un sens.

25

00:02:05 --> 00:02:06

Quel sens ?

26

00:02:07 --> 00:02:10  
- On n'aura pas plus de journalistes.  
- Non.

27  
00:02:10 --> 00:02:11  
Fais voir.

28  
00:02:12 --> 00:02:14  
Maman, j'irai pas au pensionnat.

29  
00:02:14 --> 00:02:16  
- Ça a été décidé.  
- Pas par moi !

30  
00:02:16 --> 00:02:17  
Tais-toi.

31  
00:02:20 --> 00:02:23  
Je ne peux pas choisir où je vis ?  
Je veux une vie normale.

32  
00:02:23 --> 00:02:26  
Si on ne peut pas  
te protéger de ces situations,

33  
00:02:26 --> 00:02:29  
on devra s'assurer que ça n'arrive pas.

34  
00:02:29 --> 00:02:33  
Hillerska te donnera  
une routine et de bons amis.

35  
00:02:34 --> 00:02:35  
Arrête ça !

36  
00:02:40 --> 00:02:42  
Notre famille y va depuis toujours.

37  
00:02:42 --> 00:02:46  
C'était une erreur  
de te laisser choisir une autre école.

38

00:02:47 --> 00:02:52  
Même si Erik est le prince héritier,  
tu as des responsabilités.

39  
00:02:54 --> 00:02:59  
N'oublie pas qu'être un prince  
n'est pas une punition mais un privilège.

40  
00:03:01 --> 00:03:03  
Vous pouvez changer de place ?

41  
00:03:09 --> 00:03:11  
Il est prêt pour le micro.

42  
00:03:32 --> 00:03:34  
Commencez dès que vous êtes prêt.

43  
00:03:44 --> 00:03:45  
Eh bien...

44  
00:03:46 --> 00:03:47  
Je...

45  
00:03:53 --> 00:03:54  
J'aimerais...

46  
00:04:03 --> 00:04:05  
J'aimerais commencer par dire

47  
00:04:05 --> 00:04:10  
que personne n'est plus déçu  
par moi que ma famille

48  
00:04:11 --> 00:04:13  
et surtout, moi.

49  
00:04:17 --> 00:04:20  
Cette année a été très dure pour moi.

50  
00:04:21 --> 00:04:25  
Depuis ma confirmation,

51

00:04:26 --&gt; 00:04:31

l'été dernier,  
j'ai reçu un rôle plus officiel de prince.

52

00:04:36 --&gt; 00:04:38

Cela a ajouté de la pression

53

00:04:40 --&gt; 00:04:43

et en retour,  
j'ai agi de façon irresponsable.

54

00:04:48 --&gt; 00:04:51

Je m'en excuse

55

00:04:53 --&gt; 00:04:57

et je vous assure  
que cela n'arrivera plus.

56

00:05:00 --&gt; 00:05:03

Je veux aussi annoncer  
que mes parents et moi

57

00:05:03 --&gt; 00:05:09

avons décidé de me transférer  
au pensionnat Hillerska.

58

00:05:11 --&gt; 00:05:13

Je continuerai mon éducation là-bas.

59

00:06:21 --&gt; 00:06:23

Quel plaisir de revoir le prince héritier.

60

00:06:23 --&gt; 00:06:25

- Ravi de vous voir, Anette.  
- Vraiment.

61

00:06:26 --&gt; 00:06:27

- Bienvenue à Hillerska.  
- Merci.

62

00:06:28 --&gt; 00:06:29

Content de te voir.

63

00:06:29 --> 00:06:31  
Wilhelm, ça fait un bail.

64

00:06:31 --> 00:06:33  
Ça se voit à peine.

65

00:06:33 --> 00:06:34  
Alexander !

66

00:06:35 --> 00:06:39  
Alexander Bragé, fils d'Ulf Bragé,  
propriétaire des Investissements Bragé.

67

00:06:39 --> 00:06:42  
- Tes manières. Dis bonjour.  
- Bonjour. Erik, enchanté.

68

00:06:43 --> 00:06:44  
- Wilhelm.  
- Alexander.

69

00:06:45 --> 00:06:46  
Tiens-toi droit.

70

00:06:46 --> 00:06:46  
Enchanté.

71

00:06:47 --> 00:06:49  
- Tu as des bagages ?  
- Oui.

72

00:06:51 --> 00:06:54  
- Allons à l'intérieur.  
- Bien sûr.

73

00:06:55 --> 00:06:57  
- C'est bon d'être de retour.  
- C'est génial de te voir !

74

00:06:57 --> 00:07:00  
- Ça m'a manqué !



- Ça ne m'étonne pas.

75

00:07:01 --> 00:07:04

- Je vais prendre ça.  
- C'est bon.

76

00:07:04 --> 00:07:08

Peut-on avoir une photo des princes  
et de leur cousin portant les bagages ?

77

00:07:08 --> 00:07:09

Charmant.

78

00:07:12 --> 00:07:14

- Mec...  
- Je prends la valise.

79

00:07:15 --> 00:07:18

- Non, ça ira.  
- Laisse-le faire.

80

00:07:18 --> 00:07:19

Je la prends.

81

00:07:19 --> 00:07:21

- Vraiment, ça va.  
- Wilhelm...

82

00:07:22 --> 00:07:25

Pouvez-vous élargir le cadre ?

83

00:07:25 --> 00:07:26

Wilhelm !

84

00:07:29 --> 00:07:31

- C'est fait !  
- Merci.

85

00:07:38 --> 00:07:39

M. Englund.

86

00:07:40 --> 00:07:42

Anna, maîtresse de maison.

87

00:07:43 --> 00:07:44

Göran, maître de maison.

88

00:07:44 --> 00:07:48

Photographions le prince  
serrant la main de la maîtresse de maison.

89

00:07:54 --> 00:07:57

- Vous pouvez changer de place ?  
- D'accord.

90

00:08:03 --> 00:08:05

Dernières photos, avant l'église

91

00:08:05 --> 00:08:07

où la chorale accueillera le prince.

92

00:08:26 --> 00:08:27

Bonjour.

93

00:08:42 --> 00:08:43

Tu la connais ?

94

00:08:45 --> 00:08:47

On est allés à la même maternelle.

95

00:08:48 --> 00:08:50

C'est la fille de Poppe Ehrencrona ?

96

00:08:50 --> 00:08:55

Exactement. Felice Ehrencrona.  
Je vais l'épouser.

97

00:08:55 --> 00:08:57

Tu pourras plus  
coucher avec tout le monde.

98

00:08:58 --> 00:09:01

Le truc, c'est d'établir les bases  
tant qu'elles ne disent rien.

99

00:09:04 --> 00:09:06  
Felice est une noble moderne.

100

00:09:11 --> 00:09:14  
Où est passée la génération funk ?

101

00:09:14 --> 00:09:18  
Une génération perdue

102

00:09:19 --> 00:09:21  
La vie n'était pas censée  
Être plus que ça ?

103

00:09:21 --> 00:09:24  
Pardon, tu peux chanter plus fort ?

104

00:09:27 --> 00:09:29  
Lâche ma main  
Et elle glissera sur le sable

105

00:09:30 --> 00:09:34  
Si tu ne me laisses pas  
Briser les murs de l'attitude

106

00:09:35 --> 00:09:37  
Je ne te demande rien

107

00:09:38 --> 00:09:41  
Pas même ta gratitude

108

00:09:41 --> 00:09:45  
Car il faut être idiot  
Pour rester sain d'esprit

109

00:09:45 --> 00:09:49  
Il faut être idiot  
Pour rester sain d'esprit

110

00:09:49 --> 00:09:53  
Il faut être idiot  
Pour rester sain d'esprit

111

00:09:54 --> 00:09:58  
Tous les matins, je la voyais  
Descendre du bus

112

00:09:58 --> 00:10:02  
La photo ne tombe jamais  
C'est comme un instantané multicolore

113

00:10:02 --> 00:10:05  
Coincée dans mon cerveau  
Pour rester sain d'esprit

114

00:10:06 --> 00:10:09  
Pendant quelques années  
Ça a apaisé mes peurs

115

00:10:10 --> 00:10:12  
De devenir comme les autres

116

00:10:12 --> 00:10:14  
- Vous bougeriez un peu ?  
- Wilhelm ?

117

00:10:14 --> 00:10:15  
Juste un moment.

118

00:10:20 --> 00:10:22  
- À trois, on court.  
- Quoi ?

119

00:10:23 --> 00:10:26  
Un, deux, trois !

120

00:10:26 --> 00:10:27  
Hé...

121

00:10:28 --> 00:10:30  
Rendez-vous à la voiture !

122

00:10:34 --> 00:10:37  
Bien sûr qu'ils fouilleraient les lieux

avant l'arrivée du prince.

123

00:10:37 --> 00:10:39

On ne peut rien apporter.

124

00:10:39 --> 00:10:41

La sécurité a effrayé le personnel.

125

00:10:41 --> 00:10:44

Il m'a fallu un mot  
pour apporter mes médicaments.

126

00:10:44 --> 00:10:48

Incroyable.

J'ai promis à Erik de s'occuper de Wille.

127

00:10:48 --> 00:10:51

Je veux qu'il ait une initiation de folie.

128

00:10:51 --> 00:10:55

Voulez-vous que le futur roi se souvienne  
de vous comme des légendes

129

00:10:55 --> 00:10:59

ou comme des nuls qui n'ont pas pu  
porter un toast au prince ?

130

00:10:59 --> 00:11:00

Hein ?

131

00:11:05 --> 00:11:06

Et les non-rés ?

132

00:11:09 --> 00:11:10

Quel coffre !

133

00:11:11 --> 00:11:14

Il connaît bien quelqu'un  
qui fait de la gnôle.

134

00:11:14 --> 00:11:17

Souviens-toi quand il est venu

nous voir la première semaine.

135

00:11:17 --> 00:11:18

Ça me dégoûte.

136

00:11:19 --> 00:11:23

Comme si on avait  
quelque chose en commun. Dégueu.

137

00:11:28 --> 00:11:30

Je suis trop jaloux.

138

00:11:30 --> 00:11:33

J'ai partagé ma chambre  
jusqu'en troisième année.

139

00:11:35 --> 00:11:37

Je ne survivrai pas trois ans ici.

140

00:11:41 --> 00:11:44

Copie les premières années  
et écoute les troisièmes.

141

00:11:45 --> 00:11:47

Faire ce qu'August me dit ?

142

00:11:47 --> 00:11:48

Il est vraiment chiant.

143

00:11:48 --> 00:11:51

Il est de la famille.  
Fais-lui confiance comme à un frère.

144

00:11:51 --> 00:11:55

Qui peut vivre comme ça  
pendant trois ans ?

145

00:11:55 --> 00:11:58

Il ne s'agit pas que de toi.  
Ce que tu fais reflète sur la famille.

146

00:11:59 --> 00:12:01

Arrête d'être si égoïste.

147

00:12:01 --> 00:12:04

C'est pas si dur.

Apprends à garder les apparences.

148

00:12:16 --> 00:12:17

On se reverra bientôt.

149

00:12:18 --> 00:12:21

- Tu dois vraiment y aller ?

- Oui.

150

00:12:21 --> 00:12:24

- Pourquoi ? Ne me quitte pas.

- Mais...

151

00:12:24 --> 00:12:26

Je dois vraiment y aller.

152

00:12:28 --> 00:12:32

- Arrête.

- Ça suffit.

153

00:12:32 --> 00:12:35

Allez, Wilhelm.

Ça suffit. Je dois y aller.

154

00:12:35 --> 00:12:39

Plus vite tu t'adaptes,  
plus ta vie sera facile.

155

00:12:44 --> 00:12:46

Dis bonjour aux parents.

156

00:13:01 --> 00:13:04

Hé, le socialiste ! Attends !

157

00:13:04 --> 00:13:04

Simon.

158

00:13:05 --> 00:13:07

- Quoi ?

- Je m'appelle Simon.

159

00:13:08 --> 00:13:12

- Simon ? August. Enchanté.

- C'est une blague ?

160

00:13:13 --> 00:13:16

Je voulais dire bonjour.

On ne se connaît pas.

161

00:13:17 --> 00:13:19

Je suis ici depuis plus d'un mois,  
mais bon...

162

00:13:20 --> 00:13:24

J'ai besoin de ton aide.

T'as un tuyau pour de l'alcool ?

163

00:13:24 --> 00:13:28

Tu dois avoir des contacts, non ?

Le mien est absent.

164

00:13:28 --> 00:13:32

- Comment vous buvez ?

- Alors tous les non-rés sont dealers ?

165

00:13:32 --> 00:13:34

C'est une fête d'initiation pour Wilhelm.

166

00:13:34 --> 00:13:38

Si tu peux me trouver un contact  
pour nous avoir des boissons,

167

00:13:39 --> 00:13:43

je pourrai faire une exception  
et t'inviter à la fête.

168

00:13:43 --> 00:13:45

Peu de premières années sont invités.

169

00:13:46 --> 00:13:48

Quelqu'un comme toi à une fête comme ça,



170

00:13:50 --> 00:13:51  
ça serait cool, non ?

171

00:13:56 --> 00:13:58  
Je peux compter sur toi ?

172

00:14:00 --> 00:14:03  
Allez, les filles. En douceur.

173

00:14:03 --> 00:14:06  
Vous le rendez nerveux.

174

00:14:06 --> 00:14:08  
Alors, oubliez cette leçon.

175

00:14:08 --> 00:14:11  
Sara, vous pouvez aider Felice ?

176

00:14:14 --> 00:14:15  
Bien.

177

00:14:15 --> 00:14:16  
Viens.

178

00:14:16 --> 00:14:18  
À droite.

179

00:14:19 --> 00:14:20  
D'accord.

180

00:14:21 --> 00:14:22  
Oui. Tout doux.

181

00:14:23 --> 00:14:24  
Là, là.

182

00:14:25 --> 00:14:27  
Au galop.

183

00:14:27 --> 00:14:30  
Stella !  
Faites une demi-halte avant de galoper.

184  
00:14:33 --> 00:14:34  
Attention !

185  
00:14:35 --> 00:14:38  
Bien. Beau travail. En douceur.

186  
00:14:40 --> 00:14:41  
Bien.

187  
00:14:41 --> 00:14:42  
Tenez-vous droit.

188  
00:14:43 --> 00:14:45  
Baissez les épaules.

189  
00:14:56 --> 00:14:57  
Coucou.

190  
00:15:09 --> 00:15:10  
Je peux nettoyer mon cheval.

191  
00:15:12 --> 00:15:14  
C'est pas un problème. J'aime le faire.

192  
00:15:19 --> 00:15:21  
Tu veux que je cure les sabots ?

193  
00:15:21 --> 00:15:26  
Je suis sûre qu'ils sont super sales  
après cinq minutes dans le manège.

194  
00:15:28 --> 00:15:28  
J'ai dit non.

195  
00:15:34 --> 00:15:37  
- Sara ?  
- J'ai presque fini.

196

00:15:37 --> 00:15:38  
Tu peux y aller.

197

00:15:46 --> 00:15:49  
Tu veux que je le monte  
avant ou après l'école ?

198

00:15:49 --> 00:15:51  
Vas-y.

199

00:15:54 --> 00:15:55  
Au revoir.

200

00:16:05 --> 00:16:06  
Elle n'a pas à te parler comme ça.

201

00:16:07 --> 00:16:09  
Ça m'était pas adressé.

202

00:16:10 --> 00:16:11  
Peu importe.

203

00:16:13 --> 00:16:14  
Je m'en fiche.

204

00:16:14 --> 00:16:18  
Elle me laisse monter  
et m'occuper du cheval quand je veux.

205

00:16:18 --> 00:16:20  
Je ne veux pas que tu sois maltraitée.

206

00:16:21 --> 00:16:23  
C'est mieux qu'à Marieberg.

207

00:16:23 --> 00:16:25  
Ici, personne ne se moque de moi.

208

00:16:25 --> 00:16:29  
Je ne redoublerai plus  
parce que j'ai peur à l'école.

209

00:16:30 --> 00:16:33  
Promets-moi de me dire  
s'il y a un problème.

210

00:16:33 --> 00:16:35  
J'ai l'habitude de pas être populaire.

211

00:16:36 --> 00:16:38  
Abandonne si tu veux.  
Je peux me débrouiller.

212

00:16:54 --> 00:16:56  
Simme ! Quoi de neuf ?

213

00:16:56 --> 00:16:58  
Tu dois porter  
un uniforme tous les jours ?

214

00:16:59 --> 00:17:02  
Non, c'est parce que Prince Wilhelm  
a commencé aujourd'hui.

215

00:17:02 --> 00:17:05  
Oh, Prince Wilhelm. Votre Majesté !

216

00:17:06 --> 00:17:09  
- Il est aussi nul qu'il en a l'air ?  
- Je sais pas.

217

00:17:09 --> 00:17:12  
- T'as vu la vidéo de la bagarre ?  
- Non.

218

00:17:12 --> 00:17:14  
J'AI PAS CHOISI LA VIE DE VOYOU

219

00:17:14 --> 00:17:17  
LA VIE DE VOYOU M'A CHOISI

220

00:17:17 --> 00:17:18  
Cool, mec.

221

00:17:44 --> 00:17:48  
C'est fou, cet endroit  
coûte 20 000 dollars par an

222

00:17:48 --> 00:17:50  
et l'eau est froide en deux secondes.

223

00:17:51 --> 00:17:54  
Je devrais être ravie  
de ne pas avoir à partager.

224

00:17:54 --> 00:17:56  
Tu crois que le prince partage ?

225

00:17:58 --> 00:18:01  
Tu crois qu'une bite royale  
est différente des autres ?

226

00:18:01 --> 00:18:04  
- Maddie !  
- C'est pas moi qui mate du porno.

227

00:18:04 --> 00:18:05  
Pas du tout.

228

00:18:10 --> 00:18:14  
Purée, Felice, arrête de le harceler.

229

00:18:14 --> 00:18:17  
Pourquoi il t'obsède ?

230

00:18:17 --> 00:18:20  
T'as pas besoin de lui.  
Ta famille est riche.

231

00:18:20 --> 00:18:21  
Il est de sang royal.

232

00:18:21 --> 00:18:25  
Si tu veux faire partie de la royauté,  
sors avec August.

233

00:18:25 --&gt; 00:18:28

Il t'aime bien, et ils sont cousins, non ?

234

00:18:29 --&gt; 00:18:32

Non, cousins au second degré.  
D'abord, je dois être stratégique.

235

00:18:33 --&gt; 00:18:37

Je serai à l'école trois ans  
et je ne veux pas passer pour une pute.

236

00:18:38 --&gt; 00:18:43

Ensuite, August ne fait pas partie  
de la famille royale comme Wilhelm.

237

00:18:44 --&gt; 00:18:47

Même s'ils sont apparentés.

238

00:18:48 --&gt; 00:18:49

Je pige pas.

239

00:18:49 --&gt; 00:18:53

Les enfants d'August  
ne seront pas princes et princesses.

240

00:18:55 --&gt; 00:18:56

D'accord.

241

00:18:58 --&gt; 00:18:59

Tu ne dînes pas ?

242

00:18:59 --&gt; 00:19:01

Je n'ai pas faim.

243

00:19:02 --&gt; 00:19:04

D'accord, à plus.

244

00:19:11 --&gt; 00:19:14

MERVEILLEUSE JOURNÉE AUX ÉCURIES

245

00:19:15 --> 00:19:17  
TROP CHOUETTE !

246  
00:19:17 --> 00:19:18  
À PLEURER !

247  
00:19:19 --> 00:19:20  
JE MEURS !

248  
00:19:20 --> 00:19:22  
LA JOLIE CAVALIÈRE DE MAMAN !

249  
00:19:22 --> 00:19:24  
FELICE ! LA VIE DE RÊVE !

250  
00:19:24 --> 00:19:27  
- La fourchette à gauche, et...  
- OK.

251  
00:19:27 --> 00:19:28  
- T'as du ketchup ?  
- Oui.

252  
00:19:28 --> 00:19:31  
- La lame doit faire face à l'assiette.  
- Comme ça ?

253  
00:19:31 --> 00:19:32  
Exactement.

254  
00:19:35 --> 00:19:37  
Tiens. J'ai une putain de dalle.

255  
00:19:38 --> 00:19:39  
De l'eau ?

256  
00:19:41 --> 00:19:45  
- Comment va ta mère, Ayub ?  
- Elle va bien et vous embrasse.

257  
00:19:45 --> 00:19:47  
Et le travail ?

258

00:19:47 --> 00:19:50  
Ça a été. Comment était l'école ?

259

00:19:51 --> 00:19:52  
C'était bien.

260

00:19:54 --> 00:19:55  
Arrête, s'il te plaît.

261

00:19:55 --> 00:19:57  
- Quoi ?  
- Tu es bruyant.

262

00:19:58 --> 00:20:00  
J'ai oublié les serviettes.

263

00:20:00 --> 00:20:02  
Arrête ! C'est dégoûtant !

264

00:20:02 --> 00:20:03  
S'il te plaît, Simon.

265

00:20:05 --> 00:20:08  
Maman, tiens-toi droite.  
Ayons de bonnes manières.

266

00:20:11 --> 00:20:14  
- Tu veux du ketchup ?  
- Oui.

267

00:20:14 --> 00:20:16  
Hé, ça dégouline.

268

00:20:16 --> 00:20:19  
- Comment ça va aux écuries ?  
- Bien. Ça me plaît.

269

00:20:20 --> 00:20:24  
Et les filles ? Tu t'es fait des amies ?

270



00:20:24 --> 00:20:27  
- Il y a aussi des garçons.  
- Bien sûr.

271  
00:20:28 --> 00:20:31  
Et non, pas de nouveaux amis.  
Pas vraiment.

272  
00:20:31 --> 00:20:35  
Ça me fait penser  
que j'ai besoin de nouveaux jodhpurs.

273  
00:20:35 --> 00:20:39  
Et ceux qu'on vient d'acheter ?

274  
00:20:39 --> 00:20:41  
Ils tombent en lambeaux.

275  
00:20:42 --> 00:20:45  
C'est ce qui arrive aux moins chers.  
Ils ne durent pas.

276  
00:20:46 --> 00:20:50  
C'est ridicule de dépenser autant  
en vêtements chers

277  
00:20:50 --> 00:20:52  
pour impressionner les gens à l'école.

278  
00:20:52 --> 00:20:56  
C'est pas la question. Ils tombent  
en lambeaux. Je peux pas les mettre.

279  
00:20:56 --> 00:20:58  
Tu es devenue snob.

280  
00:20:58 --> 00:20:59  
Je n'ai pas dit ça.

281  
00:20:59 --> 00:21:01  
Tais-toi, Simon.

282

00:21:01 --> 00:21:04  
Ce genre de truc importait plus  
à Marieberg qu'à Hillerska.

283

00:21:04 --> 00:21:07  
- Mais c'était plus diversifié.  
- Quel rapport ?

284

00:21:08 --> 00:21:11  
Un tas de nullards divers  
qui ne valent rien.

285

00:21:11 --> 00:21:13  
Purée ! Détends-toi.

286

00:21:14 --> 00:21:17  
Lâche-moi.  
Je veux aller à l'école tranquille.

287

00:21:17 --> 00:21:20  
J'ai pas d'amis. Tu comprends ?

288

00:21:34 --> 00:21:35  
On est invités à une fête.

289

00:21:37 --> 00:21:38  
- Vraiment ?  
- Oui.

290

00:21:39 --> 00:21:41  
C'est organisé par l'école ?

291

00:21:42 --> 00:21:44  
Non, des troisièmes années.

292

00:21:44 --> 00:21:47  
Les premières années  
sont pas tous invités.

293

00:21:47 --> 00:21:48  
C'est sympa.

294

00:21:50 --> 00:21:54  
- Alors, c'est mieux que ce qu'elle dit ?  
- Oui.

295  
00:22:05 --> 00:22:07  
C'est l'initiation du prince demain.

296  
00:22:07 --> 00:22:08  
Ça sera la folie.

297  
00:22:08 --> 00:22:11  
- Qui sera là ?  
- Silence ! Il arrive.

298  
00:22:12 --> 00:22:13  
Salut.

299  
00:22:13 --> 00:22:15  
- Salut.  
- Je peux m'asseoir ici ?

300  
00:22:15 --> 00:22:17  
Les premières années sont là-bas.

301  
00:22:18 --> 00:22:19  
D'accord.

302  
00:22:24 --> 00:22:26  
- Bonsoir.  
- Salut.

303  
00:22:26 --> 00:22:29  
Comment ça marche, les repas ?

304  
00:22:30 --> 00:22:33  
On attend le maître de maison.

305  
00:22:33 --> 00:22:37  
Les troisièmes années sont servis,  
puis les deuxièmes, et nous.

306  
00:22:37 --> 00:22:39

Et après le dîner ?

307

00:22:40 --> 00:22:42

On va à l'étude.

308

00:22:42 --> 00:22:47

Ensuite, on a du temps libre  
pour jouer et s'entraîner.

309

00:22:47 --> 00:22:49

C'est souvent chiant.

310

00:22:49 --> 00:22:51

Oui, c'est vraiment chiant.

311

00:22:51 --> 00:22:53

Ça me semble bien.

312

00:22:53 --> 00:22:57

- Oui, c'est sûr.

- C'est génial de se détendre.

313

00:22:58 --> 00:22:59

Je blaguais.

314

00:23:00 --> 00:23:02

Oui, nous aussi.

315

00:23:02 --> 00:23:04

Vous avez le droit d'avoir une opinion.

316

00:23:10 --> 00:23:12

Bonsoir, messieurs.

317

00:23:12 --> 00:23:14

Bonsoir, monsieur.

318

00:23:15 --> 00:23:20

Comme vous l'avez remarqué,  
nous avons un nouveau à Forest Ridge.

319

00:23:20 --> 00:23:25  
Faisons en sorte  
que le prince se sente le bienvenu.

320  
00:23:32 --> 00:23:35  
Cher Seigneur, bénis notre nourriture,

321  
00:23:35 --> 00:23:37  
au nom de Jésus Christ, amen.

322  
00:23:38 --> 00:23:39  
Amen !

323  
00:23:42 --> 00:23:46  
Micke t'a apporté les boissons  
pour la fête de la mi-été ?

324  
00:23:47 --> 00:23:48  
Oui.

325  
00:23:49 --> 00:23:49  
Désolé, mec.

326  
00:23:50 --> 00:23:53  
J'aurais demandé au frère de Stoffe  
mais il était à Magaluf.

327  
00:23:54 --> 00:23:55  
Pourquoi ?

328  
00:23:56 --> 00:23:58  
Eh bien, c'était juste...

329  
00:24:00 --> 00:24:04  
Un mec à l'école veut savoir si je peux  
obtenir de l'alcool pour une soirée.

330  
00:24:04 --> 00:24:06  
Celle où t'es invité ?

331  
00:24:06 --> 00:24:10  
Pas vraiment invité mais si j'ai l'alcool,

je pourrai emmener Sara.

332

00:24:11 --> 00:24:12

Elle a besoin de s'amuser.

333

00:24:12 --> 00:24:15

D'accord, mais ne t'approche pas de Micke.

334

00:24:16 --> 00:24:19

Tu as toujours l'air déprimé  
après avoir vu ton père.

335

00:24:35 --> 00:24:38

WILHELM :

MAMAN, LAISSE-MOI RENTRER À LA MAISON !

336

00:24:39 --> 00:24:42

MAMAN :

TU IRAS MIEUX BIENTÔT

337

00:25:08 --> 00:25:11

- Bonjour, il est 7h10.  
- D'accord, merci.

338

00:25:11 --> 00:25:12

Merci.

339

00:25:17 --> 00:25:21

Donc vous êtes tous d'accord  
que le meurtre est le pire,

340

00:25:21 --> 00:25:24

puis l'agression sexuelle  
sur mineur et le viol.

341

00:25:24 --> 00:25:28

Évasion fiscale et arnaques sociales.  
Deux cas moins sensibles.

342

00:25:28 --> 00:25:29

Qu'en pensez-vous ?

343

00:25:30 --> 00:25:31

Walter ?

344

00:25:31 --> 00:25:34

L'évasion fiscale suggère  
que la personne a gagné plein d'argent.

345

00:25:34 --> 00:25:39

Ça veut dire qu'ils ont contribué  
à la société, créé des emplois, etc.

346

00:25:39 --> 00:25:41

Bien. Stella ?

347

00:25:41 --> 00:25:46

Les escrocs de l'aide sociale  
ne font que prendre, c'est pire.

348

00:25:46 --> 00:25:46

Henry ?

349

00:25:47 --> 00:25:52

Si les impôts étaient plus bas,  
les sociétés n'auraient pas à s'exporter.

350

00:25:52 --> 00:25:54

Prenez la propriété de mon père.

351

00:25:54 --> 00:25:57

Ils ont du mal à s'en sortir  
à cause des impôts.

352

00:25:59 --> 00:26:02

Simon, vous avez un avis à partager ?

353

00:26:02 --> 00:26:04

Juste une question.

354

00:26:04 --> 00:26:07

Pourquoi "évasion" fiscale  
et "arnaques" sociales ?

355

00:26:07 --> 00:26:10  
Les riches peuvent tricher,  
mais pas les pauvres ?

356  
00:26:10 --> 00:26:14  
C'est pas "aide sociale"  
pour les riches mais "déduction".

357  
00:26:14 --> 00:26:17  
Tu sais combien ton père  
reçoit en subventions de l'UE ?

358  
00:26:17 --> 00:26:20  
- Et que fout ton père ?  
- Votre langage !

359  
00:26:22 --> 00:26:25  
On connaît tous  
les plus gros assistés sociaux.

360  
00:26:25 --> 00:26:26  
Simon !

361  
00:26:31 --> 00:26:33  
Vous courez comme des vieilles biques !

362  
00:26:36 --> 00:26:37  
Plus vite !

363  
00:27:07 --> 00:27:09  
J'ignorais que t'étais à Forest Ridge.

364  
00:27:10 --> 00:27:11  
C'est pas le cas.

365  
00:27:12 --> 00:27:15  
- Tu manges avec nous.  
- Les non-rés doivent bien s'asseoir.

366  
00:27:20 --> 00:27:23  
On n'a pas été présentés.  
Je m'appelle Wilhelm.



367

00:27:24 --&gt; 00:27:25

Simon.

368

00:27:27 --&gt; 00:27:30

J'ai aimé ce que tu as dit, Simon.

369

00:27:31 --&gt; 00:27:32

Bien dit.

370

00:27:34 --&gt; 00:27:35

D'accord.

371

00:27:37 --&gt; 00:27:38

T'aurais dû le dire en classe.

372

00:27:41 --&gt; 00:27:42

Je ne...

373

00:27:46 --&gt; 00:27:48

Je ne dois pas parler politique.

374

00:27:49 --&gt; 00:27:52

Wille ? Tu peux te joindre à nous ?

375

00:27:55 --&gt; 00:27:56

À plus tard.

376

00:28:03 --&gt; 00:28:03

Salut.

377

00:28:04 --&gt; 00:28:05

- Je peux...

- Non.

378

00:28:05 --&gt; 00:28:07

Nils, bouge.

379

00:28:08 --&gt; 00:28:10

On fera une exception. Joins-toi à nous.

380

00:28:10 --> 00:28:12  
La table des grands. Super, non ?

381  
00:28:16 --> 00:28:18  
J'ai dû te sauver de ta situation.

382  
00:28:26 --> 00:28:29  
Amène-le au Palais avant la fête.

383  
00:28:29 --> 00:28:31  
On doit être seuls avec lui  
pour prêter serment.

384  
00:28:32 --> 00:28:34  
Toute la bande sera à l'initiation.

385  
00:28:39 --> 00:28:40  
Pardon, on peut...

386  
00:28:42 --> 00:28:43  
On peut parler ?

387  
00:28:47 --> 00:28:50  
Oui. Allez-y, je vous rejoins.

388  
00:28:57 --> 00:29:01  
Si on peut venir à la fête,  
ma sœur et moi, je vous aurai l'alcool.

389  
00:29:02 --> 00:29:02  
Vraiment ?

390  
00:29:04 --> 00:29:08  
D'accord. Génial.  
Ta gnôle va pas nous tuer, j'espère.

391  
00:29:08 --> 00:29:11  
Je plaisante. Génial.

392  
00:29:12 --> 00:29:14  
T'es un bon socialiste.

393

00:29:14 --> 00:29:16  
Un bon garçon.

394

00:29:16 --> 00:29:20  
Surveille tes messages.  
Je te contacterai. D'accord ?

395

00:29:21 --> 00:29:22  
Super.

396

00:29:46 --> 00:29:47  
Simme ?

397

00:29:48 --> 00:29:48  
Salut.

398

00:29:51 --> 00:29:52  
Je peux entrer ?

399

00:29:53 --> 00:29:54  
Bien sûr ! Entre.

400

00:29:56 --> 00:29:56  
Entre.

401

00:30:05 --> 00:30:07  
Tu sors de l'école ?

402

00:30:11 --> 00:30:12  
Bien.

403

00:30:13 --> 00:30:15  
Désolé pour le désordre.

404

00:30:17 --> 00:30:21  
Je ne m'attendais pas à un tel visiteur.

405

00:30:21 --> 00:30:22  
Assieds-toi.

406

00:30:24 --> 00:30:27  
- Comment ça va ?  
- Ça va.

407

00:30:27 --> 00:30:29  
- Et ta mère et Sara ?  
- Bien.

408

00:30:29 --> 00:30:30  
Tu veux du café ?

409

00:30:32 --> 00:30:33  
Comment va ton dos ?

410

00:30:34 --> 00:30:36  
Mieux, j'ai un nouveau médicament.

411

00:30:37 --> 00:30:40  
Comment vont Sara et ta mère ?

412

00:30:43 --> 00:30:45  
Je suis ravi de te voir.

413

00:30:53 --> 00:30:54  
Tu aimes ta nouvelle école ?

414

00:30:59 --> 00:31:02  
J'ai besoin de ton aide.

415

00:31:02 --> 00:31:03  
D'accord ?

416

00:31:04 --> 00:31:06  
Je sais que tu vends de l'alcool.

417

00:31:08 --> 00:31:09  
On le sait tous.

418

00:31:12 --> 00:31:14  
J'en ai besoin pour une fête.

419

00:31:18 --> 00:31:19  
Pas pour moi.

420

00:31:21 --> 00:31:22  
Je ne bois pas.

421

00:31:30 --> 00:31:33  
Je me rappelle vouloir  
impressionner une fille.

422

00:31:34 --> 00:31:36  
- Je suis gay, papa.  
- Oui, désolé.

423

00:31:38 --> 00:31:39  
Un mec mignon alors.

424

00:31:46 --> 00:31:48  
Peu importe. Compte sur ton vieux.

425

00:31:49 --> 00:31:49  
Oui ?

426

00:31:53 --> 00:31:56  
Mais ne dis à personne que je suis venu.

427

00:31:58 --> 00:31:59  
C'est mieux ainsi.

428

00:32:02 --> 00:32:02  
D'accord.

429

00:32:04 --> 00:32:05  
Je comprends.

430

00:33:22 --> 00:33:24  
- Répète après moi.  
- Quoi ?

431

00:33:26 --> 00:33:27  
Je jure...

432  
00:33:29 --> 00:33:34  
d'honorer  
les fières traditions de Forest Ridge.

433  
00:33:36 --> 00:33:39  
Je jure d'honorer  
les fières traditions de Forest Ridge.

434  
00:33:39 --> 00:33:43  
- Une fois un frère...  
- ... toujours un frère !

435  
00:33:53 --> 00:33:55  
Bravo, tu as passé l'initiation.

436  
00:33:56 --> 00:33:58  
Bienvenue au Palais.

437  
00:33:59 --> 00:34:04  
Désolé pour le bizutage. Tu ne voulais pas  
de traitement spécial, pas vrai ?

438  
00:34:05 --> 00:34:08  
- Des filles sympas vont venir.  
- Super.

439  
00:34:08 --> 00:34:09  
Va te changer.

440  
00:34:15 --> 00:34:20  
Ton erreur cette nuit-là, c'était  
d'être avec les mauvaises personnes.

441  
00:34:20 --> 00:34:23  
Je comprends  
que tu voulais te sentir normal,

442  
00:34:23 --> 00:34:26  
être à l'école ordinaire,  
côtoyer des filles ordinaires

443  
00:34:26 --> 00:34:27

et aller à des fêtes ordinaires.

444

00:34:27 --> 00:34:28  
Mais ça a donné quoi ?

445

00:34:29 --> 00:34:32  
Les gens ordinaires  
ne t'accepteront jamais.

446

00:34:32 --> 00:34:34  
Ici, tu es entre pairs.

447

00:34:35 --> 00:34:38  
On pourrait tuer quelqu'un,  
personne dirait rien.

448

00:34:38 --> 00:34:40  
- Arrête !  
- Je te jure.

449

00:34:44 --> 00:34:45  
Qui veut être ordinaire ?

450

00:34:52 --> 00:34:53  
Quoi ?

451

00:34:53 --> 00:34:55  
Qui les a invités ?

452

00:34:56 --> 00:34:57  
Moi.

453

00:34:58 --> 00:35:00  
Sois proche de tes amis,  
encore plus de tes ennemis.

454

00:35:10 --> 00:35:13  
Comment a coulé le navire Vasa ? Cul sec !

455

00:36:06 --> 00:36:08  
- Tu as besoin d'aide ?  
- Non.

456

00:36:08 --> 00:36:13  
- Ne le dis à personne.  
- Pourquoi je ferais ça ?

457

00:36:13 --> 00:36:14  
C'est dégueu.

458

00:36:21 --> 00:36:24  
Tu es assez spéciale.

459

00:36:24 --> 00:36:26  
J'ai Asperger. Tu connais ?

460

00:36:27 --> 00:36:32  
J'ai aussi un TDAH,  
mais c'est assez courant.

461

00:36:32 --> 00:36:35  
Mes cheveux sont bouclés ?

462

00:36:36 --> 00:36:37  
Oui.

463

00:36:37 --> 00:36:39  
Tu sais le temps qu'il faut  
pour les raidir ?

464

00:36:39 --> 00:36:40  
Tiens.

465

00:36:43 --> 00:36:45  
- Pourquoi tu le fais ?  
- Il le faut.

466

00:36:45 --> 00:36:48  
Non, tu es jolie, quoi qu'il arrive.

467

00:36:48 --> 00:36:49  
Tu es jolie !

468



00:36:51 --> 00:36:52  
Viens.

469  
00:36:54 --> 00:36:55  
On a besoin d'air frais.

470  
00:36:57 --> 00:36:59  
T'as besoin d'aide ?

471  
00:37:06 --> 00:37:07  
Salut !

472  
00:37:08 --> 00:37:09  
Salut.

473  
00:37:10 --> 00:37:11  
Comment ça va ?

474  
00:37:13 --> 00:37:14  
Bien.

475  
00:37:18 --> 00:37:20  
Je dois y aller.

476  
00:37:32 --> 00:37:34  
Hé, attends.

477  
00:37:35 --> 00:37:36  
J'allais sortir.

478  
00:37:37 --> 00:37:39  
Tu veux venir ?

479  
00:37:44 --> 00:37:45  
Allez.

480  
00:37:49 --> 00:37:50  
C'est ma sœur.

481  
00:37:51 --> 00:37:56  
- Elle est amie avec Felice ?

- Je ne croyais pas.

482

00:37:57 --> 00:38:00

Il faut être idiot  
Pour rester sain d'esprit

483

00:38:02 --> 00:38:06

Il faut être idiot  
Pour rester sain d'esprit

484

00:38:07 --> 00:38:10

Il faut être idiot  
Pour rester sain d'esprit

485

00:38:11 --> 00:38:12

Et après ?

486

00:38:13 --> 00:38:17

Tous les matins, je la voyais  
Descendre du bus

487

00:38:17 --> 00:38:19

La photo ne tombe...

488

00:38:25 --> 00:38:26

T'en as pensé quoi ?

489

00:38:27 --> 00:38:29

- De quoi ?  
- De mon chant.

490

00:38:34 --> 00:38:35

C'était sympa.

491

00:38:37 --> 00:38:42

J'ai entendu toutes les voix.  
C'était comme si tout le monde sur scène,

492

00:38:42 --> 00:38:45

tous ceux à côté de toi,

493

00:38:45 --> 00:38:49

étaient perdus dans leur propre voix,

494  
00:38:49 --> 00:38:50  
dans la musique.

495  
00:38:51 --> 00:38:54  
- Tu comprends ?  
- Absolument.

496  
00:38:54 --> 00:38:56  
Et puis, tu as chanté...

497  
00:38:56 --> 00:39:00  
Tu as chanté le plus fort.

498  
00:39:01 --> 00:39:03  
Et j'ai vu que tu...

499  
00:39:06 --> 00:39:08  
chantais de tout ton cœur.

500  
00:39:15 --> 00:39:16  
Tu es heureux ici ?

501  
00:39:22 --> 00:39:23  
Tu es heureux ici ?

502  
00:39:31 --> 00:39:32  
Oui.

503  
00:39:38 --> 00:39:39  
Bien.

504  
00:39:40 --> 00:39:41  
Wille !

505  
00:39:42 --> 00:39:44  
Putain ! Baisse-toi.

506  
00:39:44 --> 00:39:45  
Wille !

507

00:39:45 --&gt; 00:39:46

Je ne veux pas lui parler.

508

00:39:47 --&gt; 00:39:50

- Baisse-toi !

- Wille !

509

00:39:53 --&gt; 00:39:56

Il doit embrasser quelqu'un.

510

00:39:56 --&gt; 00:39:59

Embrasser ? Il est parti avec quelqu'un ?

511

00:40:00 --&gt; 00:40:01

Il est avec Felice ?

512

00:40:02 --&gt; 00:40:03

Tais-toi.

513

00:40:03 --&gt; 00:40:05

- Mais ils étaient en groupe.

- Wille !

514

00:40:06 --&gt; 00:40:08

- Wille...

- Ne fais pas ça.

515

00:40:11 --&gt; 00:40:13

Tais-toi !

YOUNG ROYALS

**8FLiX**Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.